

Muitalus

Nordsamiska
Áddjá ja áhkku

Subtsas

Lulesamiska
Áddjá ja áhkko

Subtsas

Pitesamiska
Ájjá ja áhká

Subtsas

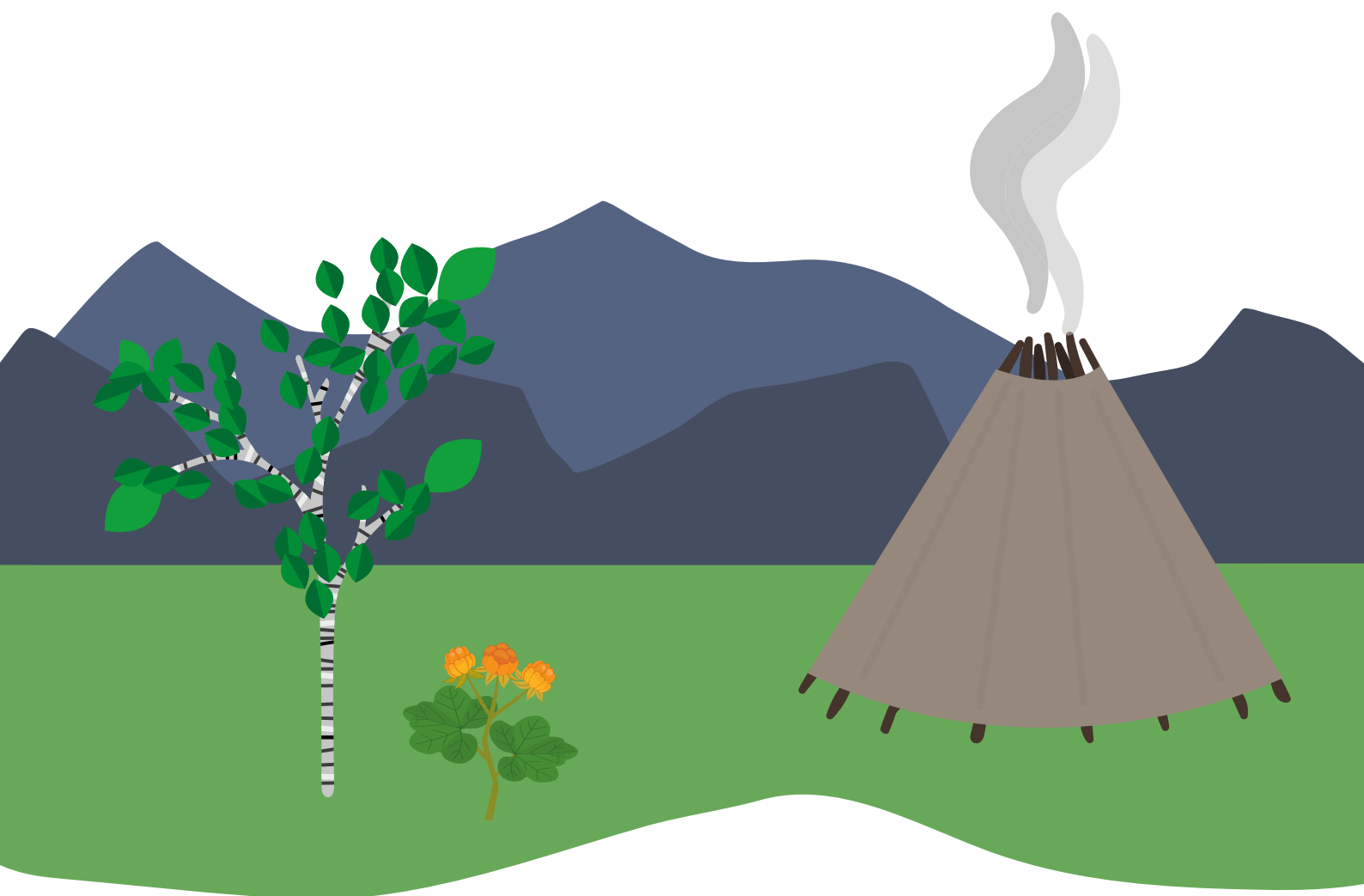
Umesamiska
Ájjá jah áhká

Soptsesse

Sydsamiska
Aahka gonnoeh aajjah

Saga

Svenska
Áddjá och áhkko



Sámediggi
Sámedigge Sámediggie Saemiedigkie Sametinget

Áddjá ja áhkko



BAGÁDUS: Dájna subtsasijn lāhkā tjavgga mánájda ja sāmmbáale galggá labudit nāv gāk la tevstan tjáledum.

Akti lij áddjá ja áhkko ma árojga goaden (*dagá gālmåtjiegagav giedaj*) dāppe mālggadin váren.

Ávtā bieje javlaj áhkko, binnum la biebmōjs hejman ja sān hālijdij biergov.

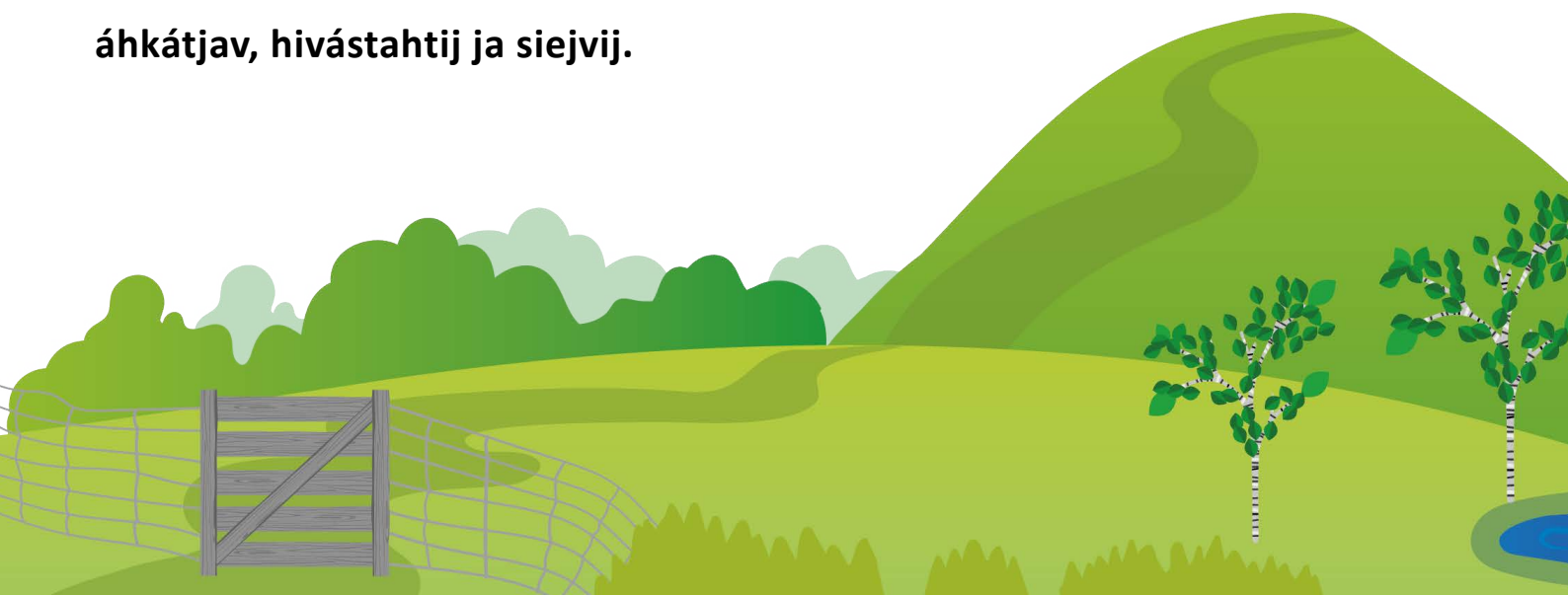
– Biergov, áddjá javlaj, – hāhttuv de māhttsāj bivdātjit vuolgget.

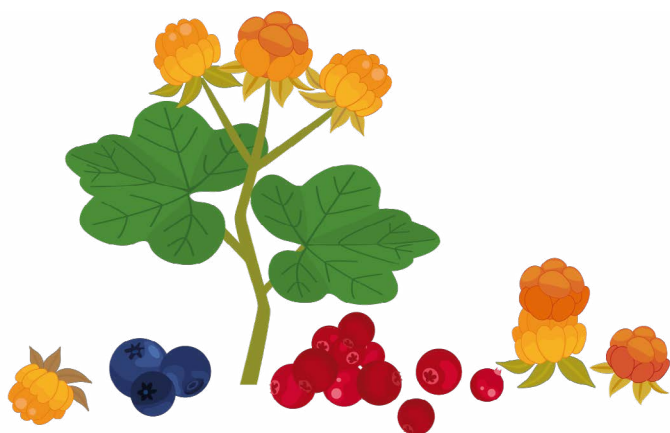
De birssov siejnes váldij ja fármastij áhkátjav, hivástahitij ja siejvij.

Ja nāv áddjá vuolgij (*spetjudalá giedajt buolvaj vuossti*). Lijda tjádá vādtsá (*gitjárt*).

Vādtsá ja vādtsá. Stuur buolldaj bādij (*tsábme suojmma buolvaj vuossti*).

– Vierttiv vuojnastit ja bāsudit gā buolldaj jávsādav, usjudalāj sān.





Gå lij vuoŋnastam de luojtát buoldas
ja de manná ruvva (*spetjudallat
háhppelit buolvaj vuossti*).

Áddjá rávvåj jávsåt (*spetjudallam
raddáj*). Ávddål mähhtsáj boah tá
de viertti vásset láttakjiekkev
(*spetjudallat, spetjudallat giedaj*).

Gå áddjá l miehtsen, gehtjas birra.
lj ájtsa juhtusijt, guhkebut mähhtsáj
vádtsá ja gehtjas birra juohkka

guovlluj. De gullá juojddá mij roahpá
suv duogen, sán ballagoah tá.

Javla jus la biernna (*råhkot degu
biernna*)! Sán hājggåt birsov, viegaj
ruoptus dav ruvámus mejt náhkáj
vuomes. Viehká vajuk láttakjiekke,
rávev rassti. Dieváv bajás ja dieváv
vuolus. Lijda tjadá áhkko lusi.

Sillum ja bivvasin fármas áhkov, ja
javllá, sán ij vuojnám mejdek valla
sán náv balláj gá juhtsáj miehtsen,
hājgādi j birsov ja ruoptus hājmmaj
viegaj. Áhkko fármas suv, ja javllá,
ij mejdek dagá sunnun la ham
guole ájmon ja máhtteba aj lassen
muorjjit.





Jågloe

Jågloe - älskad rackarunge

Jågloe är sydsamiska och betyder barn eller fritt översatt älskade rackarunge. Jågloe är även namnet på detta material som innehåller inspirerande material till förskolan.

Materialet finns på de samiska språken nordsamiska, lulesamiska, pitesamiska, umesamiska och sydsamiska.



Sámediggi
Sámedigge Sámediggie Saemiedigkie Sametinget